

Medicina dentária 17.1 Handleiding voor het uitschrijven van een medisch recept in Nederland

Manual para prescrever uma receita médica na Holanda



1. Wat moet altijd duidelijk op het recept staan over de dosering?
 - a. De dosis per keer en de maximale dosering per vierentwintig uur
 - b. Alleen de maximale dosering per dag
 - c. Alleen de naam van de patiënt
 - d. Alleen de naam van het geneesmiddel
2. Welke handtekening is verplicht bij recepten voor opiaten?
 - a. Geen handtekening, alleen een stempel
 - b. Een volledige handtekening
 - c. Een paraaf is voldoende
 - d. De handtekening van de patiënt

1-a 2-b

2. Leia o diálogo e responda às perguntas.

Een medisch recept in Nederland uitschrijven

Emitir uma receita médica na Holanda

- Assistent:** Goedemorgen dokter, vandaag leg ik u uit hoe u in Nederland een medisch recept uitschrijft. *(Bom dia, doutora. Hoje vou explicar-lhe como emitir uma receita médica na Holanda.)*
- Tandarts:** Perfect, dank u. Ik wil er zeker van zijn dat ik alles correct doe. *(Perfeito, obrigada. Quero ter a certeza de que faço tudo corretamente.)*
- Assistent:** Eerst schrijft u linksboven uw achternaam en voornaam, met daaronder 'tandarts' of 'tandarts-chirurg'. *(Primeiro, no canto superior esquerdo, escreva o seu apelido e nome, e por baixo "dentista" ou "dentista-cirurgiã".)*
- Tandarts:** Oké. En wat zet ik rechtsboven? *(Ok. E o que coloco no canto superior direito?)*
- Assistent:** Rechtsboven noteert u de datum, de naam van de praktijk, het adres, de postcode en de plaats. *(No canto superior direito, anote a data, o nome da clínica, o endereço, o código postal e a localidade.)*
- Tandarts:** Heel goed. En wat komt er in het onderste deel van het recept? *(Muito bem. E o que vai na parte inferior da receita?)*
- Assistent:** Onderaan schrijft u de naam en voornaam van de patiënt, zijn of haar leeftijd en, als het een kind is, het gewicht in kilo's. *(Em baixo, escreva o apelido e nome do paciente, a idade dele ou dela e, se for uma criança, o peso em quilos.)*
- Tandarts:** En hoe schrijf ik de medicijnen voor? *(E como prescrevo os medicamentos?)*
- Assistent:** U noteert de medicijnen in volgorde van belangrijkheid, met de dosering en de frequentie. *(Anote os medicamentos por ordem de importância, com a dosagem e a frequência.)*
- Tandarts:** Dus ik schrijf hoeveel tabletten, het aantal milligram en de duur van de behandeling? *(Então escrevo quantos comprimidos, a quantidade de miligramas e a duração do tratamento?)*
- Assistent:** Precies. Bijvoorbeeld: "Amoxicilline 1 g, 1 tablet elke 8 uur gedurende 7 dagen." *(Exatamente. Por exemplo: "Amoxicilina 1 g, 1 comprimido a cada 8 horas durante 7 dias.")*

Tandarts: Helder. En als ik een specifieke opmerking wil toevoegen?

(Claro. E se eu quiser acrescentar uma observação específica?)

Assistent: Dan kunt u een notitie erbij schrijven, bijvoorbeeld "in te nemen na de maaltijd" of "alcohol vermijden."

(Então pode acrescentar uma nota, por exemplo "tomar após a refeição" ou "evitar álcool.")

1. Wat staat er rechtsboven op het recept? *(O que aparece no canto superior direito da receita?)*
 - a. De naam van de patiënt en het gewicht
 - b. De datum, de naam van de praktijk, het adres, de postcode en de plaats
 - c. De dosering en frequentie van de medicijnen
 - d. De bijwerkingen van het medicijn
2. Welke informatie hoort bij de vermelding van een medicijn op het recept? *(Que informação deve constar na indicação de um medicamento na receita?)*
 - a. De wijze van toediening en de bijwerkingen, maar niet de dosering
 - b. Alleen de duur van de behandeling, bijvoorbeeld 7 dagen
 - c. In volgorde van belangrijkheid, met dosering en frequentie
 - d. Alleen de merknaam, bijvoorbeeld Doliprane

1-b 2-c